

SPINOZA



斯宾诺莎

〔英〕罗 斯 著

谭鑫田 傅有德 译

SPINOZA: ETHICS, UNIVERSAL SERIES
上海译文出版社



SPINOZA

[英] 罗斯 —— 著

谭鑫田 傅有德 —— 译

斯宾诺莎

广西师范大学出版社
GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS



· 桂林 ·

SIBINNUOSHA

根据伦敦厄恩斯特·本有限公司 1929 年版译出

图书在版编目 (CIP) 数据

斯宾诺莎 / (英) 罗斯著; 谭鑫田, 傅有德译. —桂林:
广西师范大学出版社, 2018.3

ISBN 978-7-5598-0005-3

I. ①斯… II. ①罗… ②谭… ③傅… III. ①斯宾诺
莎(Spinoza, Benoit de 1632—1677)—传记 IV. ①B563.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 277800 号

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市五里店路 9 号 邮政编码: 541004)
网址: <http://www.bbtpress.com>

出版人: 张艺兵

全国新华书店经销

广西广大印务有限责任公司印刷

(桂林市临桂区秧塘工业园西城大道北侧广西师范大学出版社集团
有限公司创意产业园 邮政编码: 541100)

开本: 880 mm × 1 240 mm 1/32

印张: 10.625 字数: 200 千字

2018 年 3 月第 1 版 2018 年 3 月第 1 次印刷

印数: 0 001—5 115 册 定价: 58.00 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

一本奇特的书

黄灿然

我留意斯宾诺莎，是多年前读杜兰特那本通俗而精彩的《哲学的故事》。中外哲学家有不少是我感兴趣的，但我发现斯宾诺莎最吸引我，因为他似乎可解决我的问题。我的问题是：对世界、人生、艺术，我已摸出一套自己的看法，只是，这套看法尚有一些模糊之处，尤其是世界的真相与人生的真相和两者之间的关系，尚有一些不明朗之处。甚至可以大胆地说，这方面我其实也已有了看法，只是尚未有一个专门探讨这个关系的人来给我痛痛快快、通通透透地阐释一番，以使我更确信和坚定自己的看法。而杜兰特笔下的斯宾诺莎似乎就是我要找的人。

但是，买来斯宾诺莎的《伦理学》、《书信集》和《简论上帝、人及其幸福》，我却读不出所以然来。除了《简论上帝、人及其幸福》完整地读过之外，前两本书都没兴趣读下去。原因是斯宾诺莎用几何学来论证他的基本观点，而我对数学一窍不通。尽管如此，斯宾诺莎始终是我觉得必须去深入了解的哲学

家。不久前在旧书店见到英人莱昂·罗斯著的《斯宾诺莎》便立即买下来。此书虽是山东人民出版社出版，来头却不小，是中国社科院哲学研究所与西方哲学史研究所合编的《西方哲学研究翻译丛书》中的一种。

原来，我的经历并非偶然。罗斯开头就引用翻译过斯宾诺莎著作的英国小说家乔治·艾略特的话说：“人们需要的不是斯宾诺莎著作的翻译，而是对他生平和体系的恰如其分的评价。在一个人把他的拉丁文著作忠实地翻译成英文之后，他会感到还有一个更加困难的使读者了解其意义的过程……对那些读过斯宾诺莎写的原文的人来说，对他的风格所产生的兴趣就像从与一个具有非凡才能的人的交谈中所产生的兴趣一样。这个人隐居独处，用发自肺腑的语言不加雕琢地道出整个世界在说些什么。但是，一个译本却很难引起这种兴趣。”

罗斯这本书的奇特——对我而言是伟大——之处，是他一边恰如其分地评价斯宾诺莎的生平和体系，一边大段大段地引用斯宾诺莎原著的译文。罗斯占有的材料非常丰富，其剪裁功夫尤其了得，薄薄二百余页的著作，就完整、扎实地呈现斯宾诺莎的哲学世界和核心内容。引文占了多少呢？我没有计算，恐怕有三分之二吧。如此大胆，如此卓越！其余是穿针引线，而他在这方面所费的苦心，相信不亚于两三部专著。总之，无论是罗斯恰如其分的评价，还是大段引用斯宾诺莎原文，我都

读得心里发颤。我每天读几页，如捧圣经。似乎每句话都应划着重线，还得再加圈加点。

斯宾诺莎的哲学体系，我想大概就是人类的智力所能穷尽的有关世界和人生的真相的最透彻分析，一些地方与其他哲学和宗教思想例如佛理颇有相通之处，但胜在更完整、更客观，去除神秘感。佛是渡人救人，破人迷思，斯宾诺莎则是直接把人送进分析器里去看清自己是什么。他从非人的角度来看待自然，复从自然的角度把人非人化，如同罗斯引用威廉·詹姆士的话：“我们在宇宙里就像狗和猫在我们书房里，它们看书和听谈话，但完全没有弄明白其意义。”成熟或理性的人都知道，我们常会遇到一些混乱的人，他们往往极端情绪化，囿于一己的偏狭。而从斯宾诺莎的角度看，整个人类都是这样的偏狭者。同样的，我们所谓的人生哲学，也都是把人置于中心。这种哲学，也跟那种个人偏狭如出一辙，不管看得多么透彻。当然，作为一个人，斯宾诺莎不能不正视人生在世的意义。他是有答案的，且破解了我剩余的疑惑，但他的答案所展示的想象力，直穿九霄，不是我在纸上用几个字可以描述的。

斯宾诺莎给予我的另一大解惑，是充分地论述神与自然一体。我一直认为，没有一个人格化的上帝或神，上帝或神就是大自然，但这大自然，其威力与宗教上的神或上帝是一样的，甚至更猛烈也更温柔。引用罗斯引用的一句话说就是，神是“世

界的住处”，虽然“世界不是它（神）的住处”。我觉得宗教不是真理本身，而是真理的隐喻，宗教典籍则如同真理的寓言。不言而喻，斯宾诺莎的哲学，成了泛神论——它肯定神的存在，却也冒犯了宗教，因为宗教的神是人格化的。

斯宾诺莎认为宗教基本上是迷信。神即自然，是一种实质，人是神的样态，是神无限延伸的一部分。人必须认识自然也即认识神，才能认识自己，最终达至对神的理智的爱。人的痛苦在于人有激情，有烦恼。这痛苦源自人不认识自然，也不认识自己。打一个不是十分贴切的比方：文学是神，人生是自然，文学被当作崇拜和迷信对象。但理性地讲，文学即是人生，文学创作、体裁、技巧、方法、欣赏、趣味以至任何文字，任何文学争论、聚会、闲聊，都只是人生也即文学的属性和延伸，其中有各种激情和烦恼。只有一方面认识并避免这些外在性的激情和烦恼，另一方面在遇到这些激情和烦恼时知道它们是必然会有的，因而不被它们带着走，或抓住它们不放，或与它们纠缠，而是让它们从你眼前、心上、脑中自自然然地经过，这样才能与文学或人生的本质保持一致或保持接近。在实际做人方面，斯宾诺莎不仅提出生活节制、减少欲望，而且身体力行。他可以说是最言行一致的哲学家，物质需要以足够糊口为上限。斯宾诺莎在这些方面的实践颇像斯多葛派，也颇像佛教徒。

读了罗斯这本书，下一步读斯宾诺莎的著作，就是顺水推

舟而已。同样令人感佩的是，译者谭鑫田和傅有德为罗斯这本书写的中译本序，亦是清楚扼要——它之于罗斯这本书，如同罗斯这本书之于斯宾诺莎的著作。

最后，顺便也是随便摘引两段斯宾诺莎的话：“真正的快乐和幸福仅仅在于享受善的东西，而不在于自负只有他一个人享受它；那种因为他享受到别人享受不到的好处，因而认为自己幸福的人，不知道真正的幸福是什么。”“幸福不是对正当生活的报答，而是正当生活本身；并不是因为我们克制自己的欲望，我们才享有幸福，而是因为我们享有幸福，所以我们才能够克制欲望。”这样富于启迪的文字，在斯宾诺莎的体系内仅是沧海一粟而已。或者毋宁说，这样的灼见若算得上是两股清泉，则斯宾诺莎的整个体系就是一个宇宙，并且是比我们所知更浩瀚的宇宙。

以上文字，是由我几年前两篇谈及斯宾诺莎的小文章重组而成的。而重组这篇文章，是因为广西师范大学出版社要再版罗斯的《斯宾诺莎》，而编辑知道我喜欢这本书，就来联系我，希望我能把我的文章作为推荐这本书的序言。我第一个反应是：我哪里有资格推荐这本书！继而想，出版社这样做，无非是想为这本书多争取一些读者罢了。再说，前不久我曾在书店看到《西方哲学研究翻译丛书》里的一些书再版了，但里面没有《斯

宾诺莎》，我想：也许是考虑到《斯宾诺莎》没有销路吧。现在有出版社愿意再版，实在难能可贵。而如果我这篇羞煞人的文章能为这本好书的继续流传起到些许的作用，我应该感到荣幸。

2017年11月21日

再版序言

莱恩·罗斯（Leon Roth）是国际公认的斯宾诺莎研究名家，他所著的《斯宾诺莎》乃研究斯宾诺莎的权威论著。20世纪90年代初，中国社会科学院哲学研究所独具慧眼，把该书选入《西方哲学研究翻译丛书》。承蒙约请，我们将其汉译，然后由山东人民出版社出版。2006年，台湾大学的赖贤宗教授主编《思想大师系列》，也将该书收入其中，由康德出版社出版了繁体字版。在初版25年后的今天，广西师大出版社再出新版。无疑，这对于原书作者、译者和读者来说，都是一件幸事。

本次新版，主要依据1992年山东人民出版社的版本，同时参考了上述台湾的繁体字版。译者改动了个别文字。尤其值得一提的是，新版根据台湾版增加了书后的索引。当年，我们曾译出索引中的所有内容，并仔细核实了对应的页码。后来出版时索引被删除了，因为那一套丛书中其他图书都没有这部分内容。新版包含了索引部分，弥补了当时的缺憾。这应该特别感谢台湾康德出版社以及本书的编辑高艳女士。

斯宾诺莎是西方近代史上最伟大的思想家之一。他的人生态度超然豁达、恬淡安宁，生活实践亦复如是，可谓“知行合一”；他的哲学——本体论、知识论、伦理学以及政治、宗教思想，对后世产生了极为广泛、深远的影响。他用几何学方法写成哲学论著《伦理学》，实属罕见，令人叹为观止。相信新版的《斯宾诺莎》一定会赢得广大读者，尤其是新一代年轻的人的喜爱，因为它可以帮助我们全面了解斯宾诺莎博大精深的思想、超凡的人格魅力和实现最大幸福的“秘诀”。

译者

2017年8月

译者序言

本书作者莱昂·罗斯（Leon Roth）是英国哲学史家和伦理学家，曾在耶路撒冷大学任过教。除了本书外，他的著作还有《斯宾诺莎、笛卡尔和迈蒙尼德》（*Spinoza, Descartes and Maimonides* Oxford, 1924 ; New York, Russell & Russell, 1963）、《道德科学》（*Science of Morals*, Benn, 1928）等。这部著作和《斯宾诺莎、笛卡尔和迈蒙尼德》是西方学者经常开列的研究斯宾诺莎的重要参考书。我们现在把《斯宾诺莎》译出，奉献给我国从事西方哲学史研究和教学工作的朋友，以及对西方哲学史有兴趣的读者。

一

英国大哲学家罗素曾经指出：“斯宾诺莎是伟大哲学家当中人格最高尚、性情最温厚可亲的。按才智讲，有些人超越了他，但是在道德方面，他是至高无上的。”¹应当肯定，罗素的这个评价

¹ 罗素：《西方哲学史》下卷，商务印书馆1976年版，第92页。

是中肯的。它反映了西方学术界对斯宾若莎的一种比较普遍的看法。德国诗人海涅甚至说：“斯宾诺莎的生涯没有丝毫可非议的余地，这是可以肯定的。它纯洁、无疵，就像他那成了神的表兄耶稣基督的生涯。”¹这反映出斯宾诺莎在诗人心目中占有何等崇高的地位。

斯宾诺莎的一生是平凡而伟大的一生。他不爱名，不图利，尤其鄙视放荡不羁的生活。他不愿通过与显贵结交而提高自己的身价。在他的著作中，只有一部是以真名发表的，这就是《笛卡尔哲学原理》。这是一部用几何学方法写成的阐述笛卡尔哲学观点的著作。阐述他自己的观点的著作，包括生前出版和身后出版的，都是匿名或主张匿名发表的。斯宾诺莎之所以这样做，不仅仅是由于害怕受到迫害，还有一个重要的用意，就是不图名誉。他看不起那些在著书时教导别人蔑视荣誉，而仍将自己的名字写在封面上的哲学家。对于金钱财物，他认为只要可以维持生活就足够了。当他与姊妹们因继承父亲的财产而发生诉讼时，虽然法院做出了有利于他的裁决，但他只要了一张床。他的朋友和学生多次表示要馈赠给他数目相当可观的金钱，都被他婉言谢绝了。他终生未娶，独身一世。他靠磨制光学镜片的收入和朋友、学生的少量馈赠维持十分简朴的生活。研磨镜片产生的尘埃和过分简朴的生活损害了他的健康。这位不满 45 岁的伟大哲学家，留下好几部未完成的著作，过早地

1 海涅：《论德国宗教和哲学的历史》，商务印书馆 1974 年版，第 65 页。

离开了人间。

斯宾诺莎把自己的一生全部贡献给了人类进步的事业。他毕生为之奋斗的目标是使人类认识自然从而达到自由。他认为，人为达到这种最完善的境界，首先必须充分了解自然。为此，必须找到一种医治理智的方法，以便使理智能够成功地、完善地认识事物；其次还必须组成一个人人可以自由思考、自由发表意见的自由国家。另外，还需要研究道德哲学和教育学，发展医学和机械学。为了提高人的理智能力，他写了《理智改进论》；为了建立自由的国家，他写了《神学政治论》和《政治论》；为了达到最后的理想境界，他融本体论、认识论、心理学和道德哲学为一体而写成了《伦理学》。他的著作还有《简论神、人及其幸福》和《书信集》等等。

文如其人。这位严谨的哲学家是以严谨的方法表述他的严谨的思想体系的。斯宾诺莎的主要著作《伦理学》以及《笛卡尔哲学原理》都是用几何学方法写成的。尽管在哲学上采用这种方法不能不说是斯宾诺莎的一个缺点，然而正像海涅所指出的，“数学的形式给了斯宾诺莎一个晦涩的外表，但这又有点像巴豆杏核的涩皮。正是因为这样，其中的果仁才越发味美。读斯宾诺莎的著作时我们会产生一种感受，好像 又到了在一个在静态中生机蓬勃的大自然：参天的思想树林，枝头开满了鲜花，在不断地摇摆着，但那无法动摇的树干却深深地扎根在永恒的土壤里。在斯宾诺莎的著作中有一种难以说明的气息，人们仿

佛感到一阵阵属于未来的微风。”¹

斯宾诺莎哲学研究的对象就是“一个在静态中生机蓬勃的大自然”。不过，他有时也把这个大自然叫作神。他建立了近代欧洲哲学史上最典型的泛神论体系。

斯宾诺莎用泛神论来解决 17 世纪的哲学家所面临的各种哲学问题。

他主张神即自然，是唯一的实体，用实体唯一论解决文艺复兴以来兴起的自然主义精神与宗教和经院哲学所奉行的超自然主义精神之间的矛盾。

他主张：思想和广延是神或自然实体的属性；一个属性不能产生另一个属性，但每一个都各自完整地表现神或自然的实在性或存在。他把运动和静止称为通过广延属性表现出来的实体的无限样式，把自然界的具体事物称为有限样式，把无限理智视为通过思想属性表现出来的实体的无限样式，而一个个观念则是有限样式。在他看来，事物和观念之间不存在因果联系，但是事物之间的因果联系与观念之间的因果联系则是一回事。他就是用这种包含平行论的同一论或包含同一论的平行论来解决精神与物质、心灵与肉体的对立这样一个当时的哲学家们面临的十分困难的问题的。

他认为，一切事物都有心灵，只不过有程度的差别而已。人的心灵不是实体，而主要是一个作为样式的观念，这个观念

1 海涅：《论德国宗教和哲学的历史》，商务印书馆 1974 年版，第 64 页。

的对象就是人的身体。人心只有通过知觉身体的情况的观念，才能对它自身、它的身体和外界物体有所认识。不仅如此，只有当人体可以被一个外界物体通过它们共同具有的特质所激动时，人的心灵才可以对这个特质具有“充分观念”，因为神构成了人的心灵和本性。这些充分观念就是我们作为推理基础的“共同概念”。既然共同概念是充分的，用它推出的观念也是充分的。十分明显，斯宾诺莎关于共同概念形成原因的解释既不同于培根的归纳论的解释，也不同于笛卡尔的天赋论的解释。他正是以这种独特的见解以及其他观点来解决经验论和唯理论的矛盾的。

他指出：一切都出自神的本性的必然性，所以自然中没有任何奇迹和偶尔的东西；人的心灵中根本没有自由意志，它的任何一个意愿都是有原因的。显而易见，斯宾诺莎持一种决定论的观点。那么，人究竟有没有自由呢？他认为还是有的。自由不在于自由决定，而在于自由的必然性。人的自由就在于认识到一切事物都是必然的，从而摆脱受激情奴役的状态。这样，斯宾诺莎既坚持了决定论原则，又强调了自由，把二者统一起来了，从而在泛神论的体系中解决了后来莱布尼茨称为“著名的迷宫”的自由和必然的大问题。

最后，斯宾诺莎认为：心灵的最高德性在于认识神，而认识神的最好的方式是理性的直觉。直觉知识必然产生对神的理智的爱，对神的理智的爱是通过认识所达到的最高的道德境界。

由上述可见，斯宾诺莎的哲学体系是从神开始，最后又以

神结束。它确实像耶可比所说的是首尾一贯的哲学体系。

实际上，斯宾诺莎并没有真正解决上述问题。但是，使我们感兴趣的不是他对上述问题的具体答案，而是他在解决这些问题时所做出的努力以及所贯彻的方向。这方向不仅与神学家和经院哲学家的不同，而且与笛卡尔和培根的也有一定的区别。正因如此，他既遭到神学家们不堪入耳的谩骂，又受到笛卡尔主义者马勒伯朗士等人的恶毒攻击。也正因如此，像莱布尼茨那样的哲学家都不敢承认与他的交往。在很长一个时期内，人们对待斯宾诺莎就像对待“一条死狗”而不敢问津，因而没有形成一个“斯宾诺莎学派”。但也同是由于这一原因，他对欧洲近代哲学和文学艺术，特别是19世纪德国的哲学和文学艺术产生了重大影响。

《狄德罗的著作及其生平》一书的作者卡尔·罗森克兰兹说过：“斯宾诺莎，特别是从布伦威尔开始，是为那些从感觉主义转到唯物主义的一切法国人所暗中承认的……”¹狄德罗在《百科全书》中就把法国唯物主义者称为“新的斯宾诺莎主义者”。

伟大的德国文学家莱辛、赫尔德和歌德都深受斯宾诺莎的影响。歌德声称，对他影响最大的两个人是斯宾诺莎和莎士比亚。雅斯贝尔斯认为，康德以后的德国哲学主要是受康德和斯宾诺莎的影响。费希特认为，只有两个首尾一贯的哲学体系，这就是康德的批判哲学和斯宾诺莎的哲学。谢林则宣称，斯宾诺莎是从事研究哲学的真正伟大对象的最后一位哲学家。黑格

1 转引自普列汉诺夫：《反对哲学中的修正主义》，人民出版社1957年版，第17页。